

2010年10月



The International Treaty
ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE



暂定议程议题 12.2

管理机构第四届会议

2011年3月14—18日，印度尼西亚巴厘

第三方受益人运行报告

秘书的说明

i) 管理机构第三届会议上通过的《第三方受益人程序》第9条规定，“第三方受益人应在管理机构每次例行会议上提交一份报告，介绍“上两年度运行的一些情况”。根据5/2009号决议，管理机构要求“《国际条约》秘书在管理机构每届会议上根据《第三方受益人程序》第9条提交报告。”

ii) 根据《第三方受益人程序》第9条规定及管理机构要求，本文件报告了第三方受益人在2009/10两年度的运行情况、在建立第三方运行储备基金方面所取得的最新进展、根据《标准材料转让协议》第8.4c条拟订的作为调解者和仲裁者的专家小组名单有关情况以及第三方受益人的技术执行情况。

iii) 提请管理机构注意上述问题的进展，并就第三方受益人的有效运行提供任何自认为恰当的指导意见。为此，提出了一份决议可能涉及的部分内容，以供管理机构考虑。

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从因特网<http://www.planttreaty.org>网站获取。

目 录

	段 落
I. 引 言	1 - 4
II. 粮农组织批准《第三方受益人程序》	5 - 11
III. 第三方受益人财务运行情况	12 - 20
IV. 根据《标准材料转让协定》第 8.4C 款拟订的专家小组名单	21 - 24
V. 《第三方受益人程序》的技术执行	25 - 29
VI. 管理机构决策的可能内容	30

附录：决议草案**/2011：第三方受益人程序运行情况（第二部分）

I. 引言

1. 在第三届会议上，管理机构根据 5/2009 号决议通过了《第三方受益人运行程序》（简称《第三方受益人程序》）。¹

2. 《第三方受益人程序》第 9 条要求第三方受益人在管理机构的每次例行会议上提交一份报告，介绍：

- (a) 其收到的关于违背《标准材料转让协定》条款和条件的案例数量及概要；
- (b) 其启动争端解决机制的案例数量及概要；
- (c) 其通过友好解决、调解或仲裁所解决的争端数量及概要；
- (d) 其有待解决的争端之数量及概要；
- (e) 争端解决过程中出现的、可能需要管理机构注意的法律问题；
- (f) 第三方受益人运行储备基金的支出；
- (g) 第三方受益人运行储备基金下两年度预期所需资金；
- (h) 其他相关的非保密性信息；

3. 根据 5/2009 号决议，管理机构要求秘书在管理机构的每届会议上提交根据《第三方受益人程序》第 9 条要求拟定的一份报告。

4. 本文旨在根据《第三方受益人程序》和管理机构要求，列举了自管理机构第三届会议以来在《第三方受益人程序》方面所取得的进展。

II. 粮农组织批准《第三方受益人程序》

5. 在通过《第三方受益人程序》时，管理机构感谢粮农组织总干事原则同意由粮农组织作为第三方受益人，并要求他将此程序提请粮农组织各有关机构注意，以便正式批准。²

6. 如管理机构所要求并根据《粮农组织基本本文》规定，粮农组织章程及法律事务委员会以及粮农组织理事会审查了管理机构通过的《第三方受益者程序》以及与财务规则相关的其他修改意见。

7. 章程及法律事务委员会从本组织自我管理的角度审视了第三方受益人行使职责是否会对本组织产生风险，审视了对其特权及免责保护（特别是国内管辖和

¹ 5/2009 号决议附录

² 5/2009 号决议，第 2 段。

财务责任的免责情况)。章程及法律事务委员会注意到粮农组织作为《标准材料转让协定》(SMTA)第三方受益人的权利、作用及责任。

8. 章程及法律事务委员会注意到,《标准材料转让协定》建立了一套灵活且逐渐升级的系统,以处理违反《标准材料转让协定》的情况,同时还注意到适用的相关法律为法律一般原则,包括《国际商务合同 2004 促进私法统一国际研究所原则》、《国际条约》的目标与相关规定以及有必要解释时的管理机构决定。

9. 章程及法律事务委员会进一步注意到,根据管理机构 5/2009 号决议,《第三方受益人程序》包括一套财务规定,以确保粮农组织负债不会超过第三方受益人运行储备基金的总金额。

10. 章程及法律事务委员会因而认为,粮农组织第三方受益人职责行使程序包括了足够多的保障措施,以保证本组织自治并免于任何形式的国内管辖,同时确保粮农组织不会产生超过第三方受益人运行储备基金总金额的财务负债。

11. 粮农组织理事会强调,此机制证明,粮农组织章程 14 条机构之间能够产生有效合力。³

III. 第三方受益人财务运行情况

12. 在第三届会议上,管理机构要求秘书设立第三方受益人运行储备基金,以支付第三方受益人根据《第三方受益人程序》履行职责而产生的成本和费用。管理机构为此修改了《财务规则》,并在核心管理预算的普通基金内设立了第三方受益人运行储备基金。

13. 修订后的管理机构《财务规则》规定,第三方受益人运行储备基金在每两年度所应保持的水平应与管理机构要求持平。核心管理预算捐款的很大一部分将作为储备基金的重点资金。⁴

14. 为使储备基金按管理机构第三届会议要求开始运作,秘书在普通基金内设立了一个单独的捐款帐户。

15. 在第三届会议上,管理机构要求各缔约方、非缔约国、政府间组织、非政府组织以及其他机构定期向第三方受益人运行储备基金进行必要捐款,以便使基金水平与需求持平。⁵

³ 《粮农组织理事会报告》, 137 届会议, 罗马, 2009 年 9 月 26 日至 10 月 2 日, CL137/REP, 59 段。

⁴ 《管理机构财务规则》, 第 VI.5 段。

⁵ 5/2009 号决议, 第 5 段。

16. 在第三届会议上，第三方受益人特设委员会（简称委员会）注意到，根据管理机构要求，秘书设立了第三方受益人运行储备基金，并根据管理机构《财务规定》重点向储备基金划拨资金。

17. 2010年11月30日，34个缔约方共计支付超过15.5万美元资金，占第三方受益人运行储备基金应收款项的56%（以2009年3月委员会第二届次会议确定的28.328万美元运行储备基金为初始水平）。88个缔约方还须支付余下的17.931万美元。

18. 委员会因而建议管理机构再次呼吁缔约方、非缔约国、政府间组织、非政府组织以及其他机构定期向第三方受益人运行储备基金进行必要捐款，以使基金保持在与需求相当的水平。

19. 在第三届会议上，管理机构授权秘书根据手中财务资源的掌握情况使用储备基金，以视情执行《第三方受益人程序》。⁶

20. 2010年11月30日，《条约》秘书处没有收到任何有关违反《标准材料转让协定》有关规定的案例。因此，无需利用储备基金以启动争端解决机制。管理机构因而也可将储备基金的水平保持在现有水平，并在下届会议上加以审查。

IV. 根据《标准材料转让协定》第8.4C款 拟订的专家小组名单

21. 根据5/2009号决议，管理机构，
决定拟订一个专家小组名单，这样，《标准材料转让协定》各缔约方可根据《第三方受益人程序》指定专家作为调解人或仲裁人。

要求《国际条约》秘书根据《第三方受益人程序》附录2所列专家标准，请缔约方提供专家姓名列入名单。

要求《国际条约》秘书在《条约》网站建立一个机制，以便直接获取专家名单提名表，并通过网站进行提名。

22. 根据管理机构要求，秘书请缔约方按照2010年10月20日通知，提供可纳入管理机构名单、符合要求的专家姓名。关于提名的通知和机制现在皆可通过《条约》网站获取。秘书也在网站上发布了一份通讯，以帮助有志于此的专业人士获得提名。

⁶ 5/2009号决议，第6段。

23. 在发布了通知之后，秘书接到了缔约方的一些提名。截止 2010 年 11 月 30 日，来自 8 个国家的 10 位专家的姓名已被纳入名单，他们的名字将被贴上《条约》网站。

24. 在第三届会议上，委员会注意到，正如《第三方受益人程序》所设想一样，秘书启动了专家名单，《标准材料转让协定》的缔约方在争端时可以从其中提名调解人或仲裁人，同时鼓励秘书尽可能广泛地宣传该通知。它同时建议管理机构再次呼吁缔约方提名符合条件的候选人名单。

V. 《第三方受益人程序》的技术执行

25. 在第三届会议上，管理机构决定，《标准材料转让协定》的提供方应当：

- A. 提交一份填好的《标准材料转让协定》；或
- B. 确保填妥的《标准材料转让协定》能在第三方受益人需要时加以利用，告知相关《标准材料转让协定》的存放地点及获取途径，并且提供以下信息：
 - a) 提供方在《标准材料转让协定》上的识别符号或号码；
 - b) 提供方的姓名和地址；
 - c) 提供方同意或接受《标准材料转让协定》的日期。如是拆封合同，则必须提供货物运送的日期。
 - d) 接收方的姓名和地址。如是拆封合同，则要提供货物接收人的姓名。
 - e) 需标明《标准材料转让协定》附录 I 的每一条新增条目的身份识别码，以及它所归属的类别。

26. 管理机构要求第三方受益人（如粮农组织）在任何时间均须确保电子数据的保密性。此项义务包括：在数据传送过程中应具有符合业界标准的安全环境加密；在瑞士日内瓦联合国信息和计算中心（UNICC）数据存储寄存应具有安全性；提供者与接收者数据的数据存储以及新增数据应单独进行加密。⁷

27. 管理机构同时要求秘书与相关机构磋商制定适当、经济高效的流程，以便于执行《第三方受益人程序》第 4.1 条时信息的提交、搜集和存储工作，并进一步要求秘书继续运用适当措施确保信息完整性，并在必要时确保所提供信息的保密性。⁸

⁷ 5/2009 号决议，第 14 段。《第三方受益人程序》附录 II，第三部分。

⁸ 5/2009 号决议，第 17 段。

28. 为达到上述要求，秘书处与 UNICC 签署了一份关于数据存储的项目协议，包括基础设施支持、操作系统管理、系统监控、备份及恢复。

29. 根据信息技术专家组成的联络组所介绍的使用案例以及法律联络组所提供的建议（两个联络组都是在 2008 年 12 月召开的技术咨询会上成立的），秘书处最终确定了上传界面等的数据储存设计，以推动《标准材料转让协定》缔约方根据管理机构上述指示完成报告任务。⁹使用数据储存提交的信息将有助于第三方受益人履行职责（在启动争端解决机制方面更是如此）。

VI. 管理机构决策的可能内容

30. 以下是一份决议的部分内容，这是管理机构为推动第三方受益人基金适当运行而可能考虑或提供的内容：

⁹ 数据存储可通过此网站进入：<http://mls.planttreaty.org/>

第**2011 年号决议草案（第二部分）¹⁰

第三方受益人基金运行

管理机构：

忆及《条约》第 12.4 条，应根据管理机构第一届会议上通过的《标准材料转让协定》，为多边系统的获取提供便利；

忆及《条约》第 13.2 条及多边系统，使用粮食和农业作物遗传资源（包括商业用途）所产生的收益应按照条约规定机制公平公正地进行共享；

进一步忆及管理机构在第三届会议上通过了《第三方受益人程序》，并要求粮农组织总干事提请粮农组织各相关机构注意这些程序，以便正式批准；

承认第三方受益人需要充足的金融资源等，并且粮农组织作为第三方受益人不应产生超过第三方受益人运行储备基金总金额之负债；

- i) **感谢**粮农组织理事会及粮农组织其他相关机构正式批准了《第三方受益人程序》，从而使第三方受益人完全运行起来；
- ii) **注意到**第三方受益人运行报告，并**感谢**粮农组织及秘书根据《第三方受益人程序》提供报告，并进而**要求**秘书继续在管理机构的每一次会议上根据《第三方受益人程序》作出报告。
- iii) **注意到**，根据 5/2009 号决议，秘书邀请了各缔约方提名专家，并已建立了专家提名机制，以使《标准材料转让协定》缔约方能够根据《第三方受益人程序》指定专家作为调解人或仲裁人。
- iv) 进而**邀请**各缔约方根据《第三方受益人程序》附录 II，提供符合专业条件的、能够列入名单的专家姓名。
- v) **决定**将 2012/2013 两年度的第三方受益人运行储备基金维持在目前的 28.328 万美元水平上，并在第五届会议上审查；
- vi) 进一步**呼吁**各缔约方、非缔约国、政府间组织、非政府组织和其他机构在必要时定期向第三方受益人运行储备基金捐款，以使其维持在与需求相当的水平之上。
- vii) **注意到**秘书在与相关机构磋商后制定了适当、经济高效的流程，以便于执行《第三方受益人程序》第 4.1 条时提交、搜集和存储信息的工作，并进一步**要求**秘书继续运用适当措施确保信息完整性，并在必要时确保所提供信息的保密性。

¹⁰ 秘书提请注意：此决议草案将在管理机构考虑并通过后与 IT/GB-4/10/14 文件《第三方受益人特设委员会》所附决议草案合并。